

EN 81-20 EN 81-50

SD-BOX

SD-BOX PESSRAL es un dispositivo electrónico de control UCM certificado como SIL2 por TÜV Rheinland y diseñado de acuerdo con las normas de seguridad UNE EN 81-20/81-50. Este sistema sirve para detectar la existencia de algún tipo de movimiento incontrolado de la cabina (UCM) con puertas abiertas. Si el movimiento incontrolado aparece abre la serie de seguridad y además bloquea el limitador de velocidad. Debe ser usado en combinación con un limitador de velocidad equipado con una bobina de bloqueo del giro del limitador.

Alimentación eléctrica:

- Alimentación eléctrica: 24 VDC.
- Alimentación por baterías: 12 VDC, 1,5 Ah.

Señales necesarias de entradas procedentes de la instalación:

- Señal de puertas redundante (DOORS): entre 24 y 230 VDC/AC.
- Señal de la máquina de tracción (MOTOR): entre 24 y 230 VDC/AC.
- Señales de nivel duplicadas (LEVEL1/LEVEL2): 24 VDC.

Señales opcionales de entradas procedentes de la instalación:

- Señal de rescate manual a distancia (EXTERNAL MANUAL RESCUE): 24 VDC.
- Señal de reset a distancia (EXTERNAL RESET): 24 VDC.

Salidas:

- Contacto de la serie de seguridad con autochequeo. (SAFETY LINE).
- Información de fallo del sistema (FAILURE).

Conexión de elementos del limitador:

- Bobina de desencavamiento del limitador (COIL): 24 VDC.
- Sensor inductivo o microswitch (IND SENSOR): para verificar la correcta actuación de la bobina.



SD-BOX PESSRAL 是德国莱茵 TÜV 认证为 SIL2 的电子 UCM 控制设备。根据安全标准 UNE EN 81-20 / 81-50 设计的该系统用于检测用于检测电梯轿厢在厅门打开状态下意外移动。如果出现意外移动该系统会给限速器信号阻止电梯运行。

电源适用: 24VDC

电池电源: 12 VDC · 1.5 Ah

需要接入安装的输入信号:

- 门信号 (DOORS) : 24 至 230 VDC / AC
- 曳引机器信号 (MOTOR) : 在 24 和 230 VDC / AC 之间
- 楼层信号: (LEVEL1 / LEVEL2) : 24 VDC

来自安装的可选输入信号:

- 外部手动救援信号: 24 VDC
- 外部复位信号: 24 VDC

输出:

- 安全线接触自动检查.
- 系统故障信息.

限速器连接:

- 电磁锁线圈: 24 VDC
- 电感式传感器或微型开关: (检查线圈是否正常工作).

SD-BOX PESSRAL is an electronic UCM control device certified as SIL2 by TÜV Rheinland and designed according to safety standards UNE EN 81-20/81-50. This system is used for detecting any type of uncontrolled movement of the car (UCM) with the doors open. Should an uncontrolled movement occur, the safety line opens and the overspeed governor is locked. It must be used along with an overspeed governor incorporating a governor rotation locking coil.

Power supply:

- 24VDC power supply.
- Battery power supply: 12 VDC, 1,5 Ah.

Required input signals coming from the installation:

- Redundant door signal (DOORS): between 24 and 230 VDC/AC.
- Drive machine signal (MOTOR): between 24 and 230 VDC/AC.
- Duplicate level signals (LEVEL1/LEVEL2): 24 VDC.

Optional input signals coming from the installation:

- External manual rescue signal: 24 VDC.
- External reset signal: 24 VDC.

Outputs:

- Safety line contact with auto-check.
- System failure information.

Governor elements connection:

- Governor unlocking coil: 24 VDC.
- Inductive sensor or microswitch: to check that the coil is operating correctly.



Leading innovation



Dynatech, Dynamics & Technology, S.L.
 Polígono Ind. de Pina de Ebro
 Sector C, p-9
 50750 Pina de Ebro
 España (Spain)
 (T) +34 976 165 860
 (F) +34 976 165 964
 info@dynatech-elevation.com
 www.dynatech-elevation.com

UCM

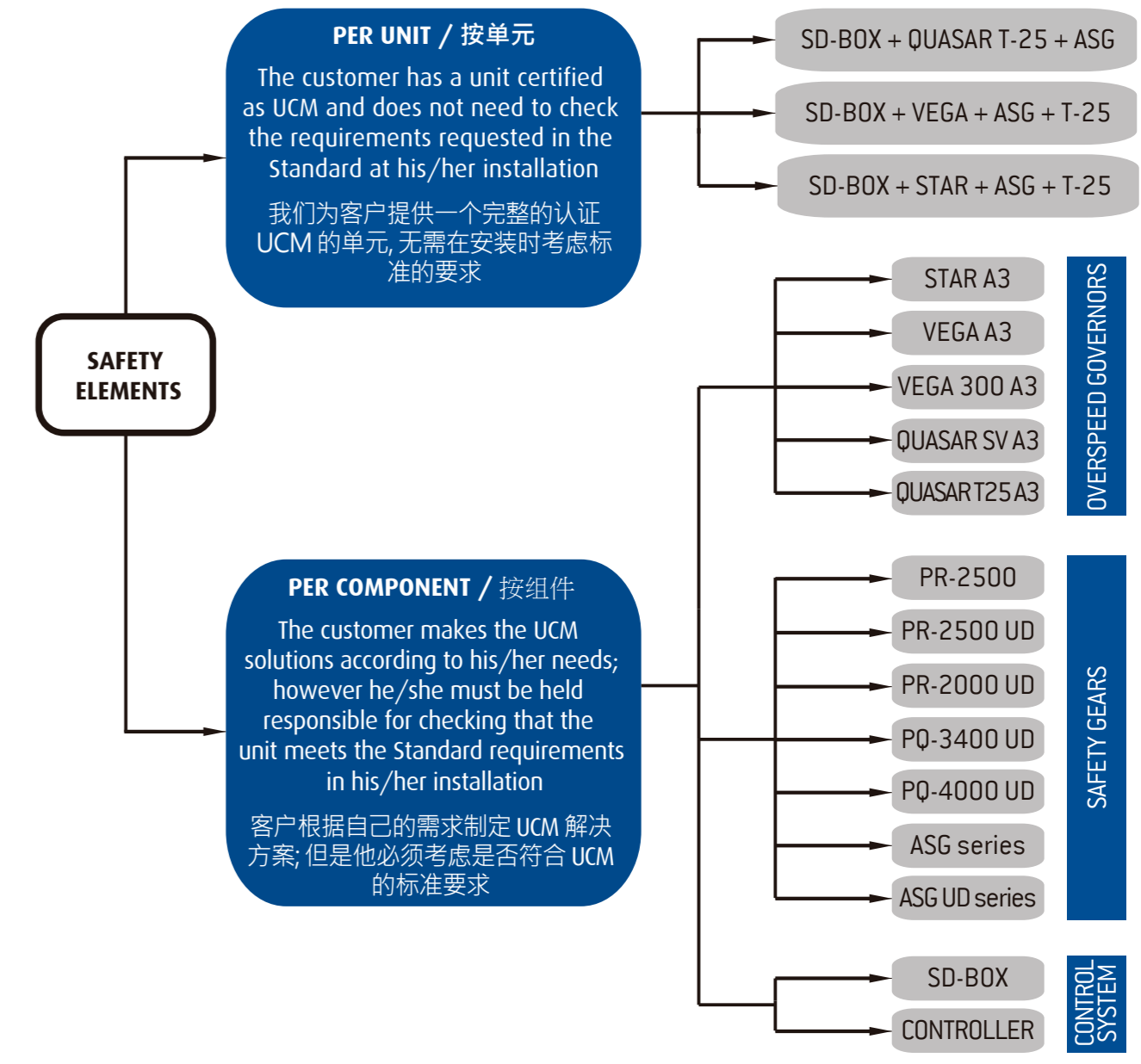
EN 81-20 EN 81-50

PROTECTION AGAINST UCM / 保护 UCM

Como evitar el movimiento incontrolado de cabina usando los componentes de seguridad de Dynatech
 Para conseguir tanto una detección como un control del UCM de forma total y segura, Dynatech recomienda el uso de sus componentes de seguridad. Esta protección puede ser tanto con nuestros sistemas por conjunto como por nuestros equipos usados por componentes.

How to avoid uncontrolled car movement by using the Dynatech safety components
 Dynatech recommends using its safety components to ensure complete, safe UCM detection and control. This protection may include our systems as a unit and our equipment used as components.

如何通过使用 Dynatech 安全组件来避免不受控制的厢意外移动。
 Dynatech 建议使用我们的全组件来确保完整、安全的 UCM 检测和控制在。保护方式可以包括我们的系统作为一个单元或我们的设备用作组件。



RENO + UCM

Renovaciones con UCM

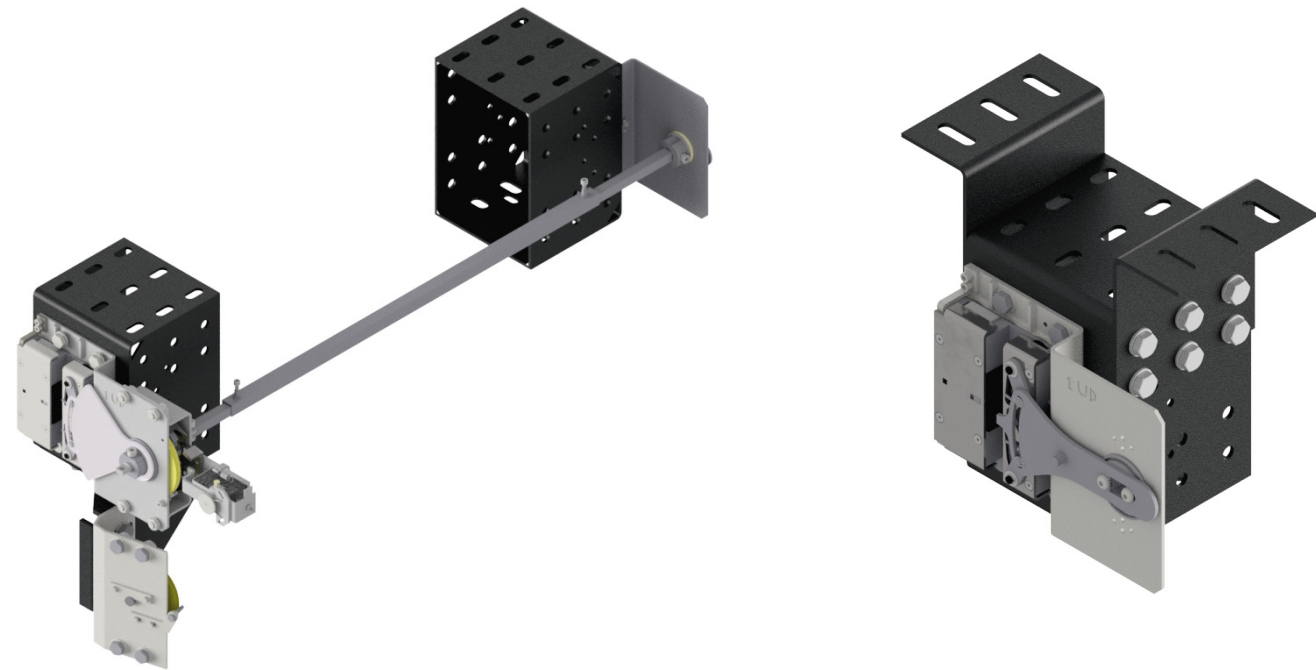
En ocasiones, las comunidades de vecinos no pueden afrontar la renovación o tan siquiera la actualización de su ascensor en materia de seguridad por el simple hecho del coste que supone. Dynatech les propone una manera muy rápida y económica de poner al día la seguridad de un ascensor existente, incluyendo, si se desea, un conjunto UCM completo. Con esta solución, el tiempo de intervención en el ascensor se disminuye considerablemente minimizando de esta forma las molestias ocasionadas a los vecinos por tener el ascensor fuera de servicio.

Refurbishment with UCM

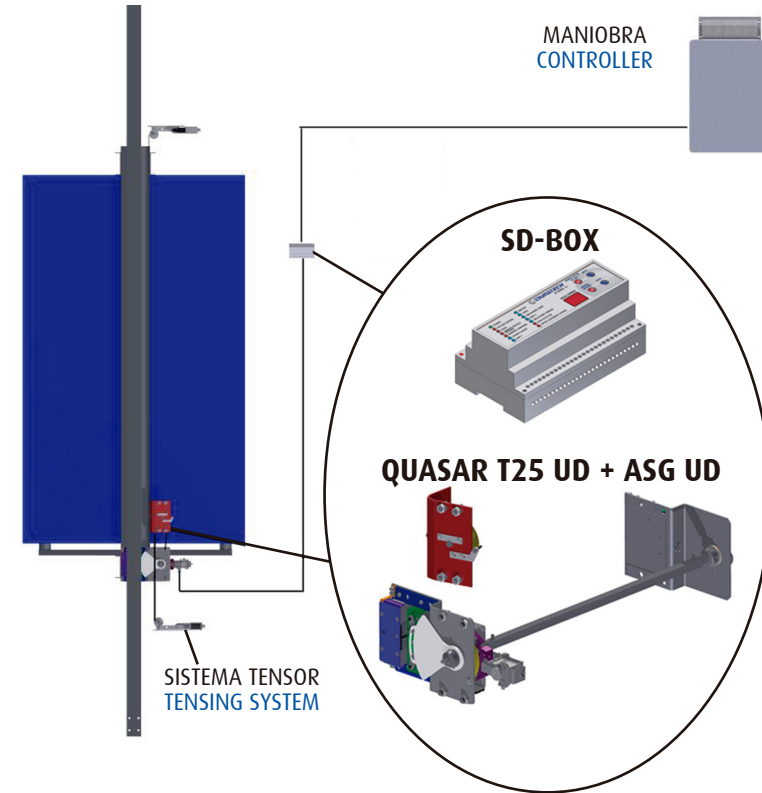
Sometimes communities of residents cannot afford to renovate or upgrade the safety of their lift because of the cost involved. Dynatech now offers a quick and inexpensive way to update the safety of an existing lift, including a complete UCM unit if desired. This solution significantly reduces the time spent on lift interventions, thereby minimising the inconvenience to the community when the lift is out of service.

使用 UCM 进行翻新

由于涉及成本的原因,有时居民社区无法承担翻新或升级电梯安全的原因。Dynatech 现在提供了一种快速而廉价的方法来更新现有电梯的安全性,还包括一个完整的 UCM 单元。该解决方案显著缩短了电梯改造时间,从而最大限度地减少了电梯停用对社区的不便。



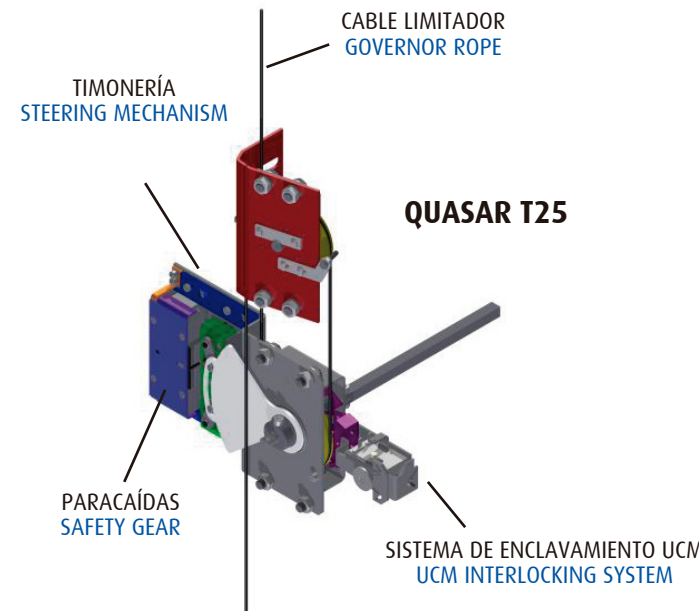
SD-BOX + QUASAR T-25/ T-25 UD + ASG /ASG UD



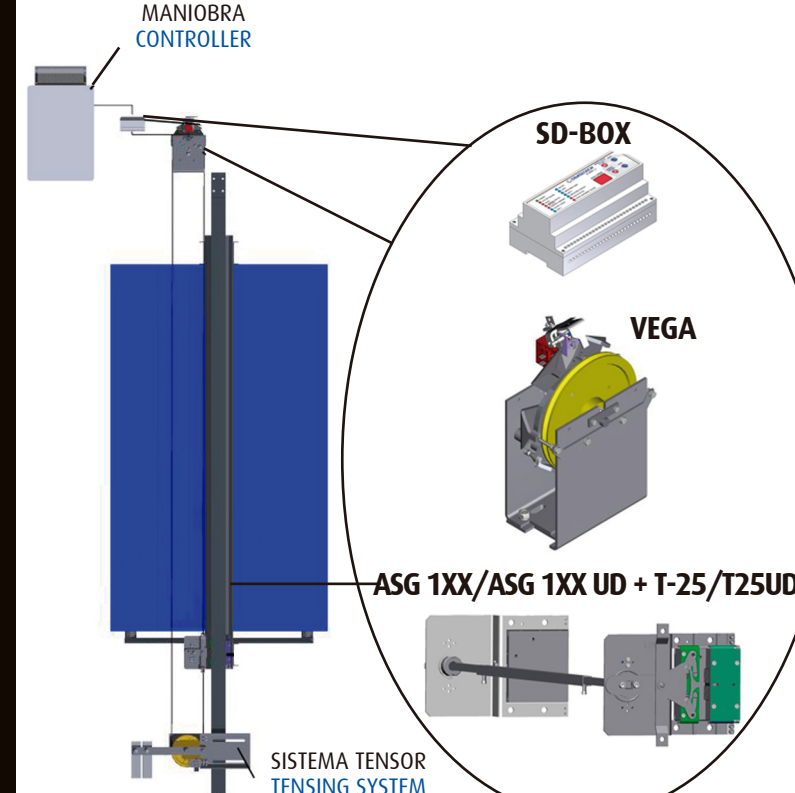
Este sistema se compone por:
- Caja de control de señales **SD-BOX**.
- Limitador de velocidad **QUASAR T-25/ T-25UD**.
- Paracaídas progresivo **ASG/ ASG UD**.
Dicho sistema funciona como un sistema completo de protección frente a movimientos incontrolados de la cabina con puerta abierta, también conocido como UCM.
Este conjunto cumple con la norma **UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014**.
El limitador en el conjunto Quasar T25 es de tipo embarcado. Esto quiere decir que el limitador viaja con la cabina. El conjunto se amarra por 4 tornillos al larguero del bastidor. La parte de reenvío se amarrará al larguero a la altura que el instalador le convenga.

This system is made up of:
- **SD-BOX** signal control box.
- **QUASAR T-25/ T-25UD** overspeed governor.
- **ASG/ ASG UD** progressive safety gear.
This system operates as a complete system of protection against car uncontrolled movements with the door open, also known as UCM.
This unit complies with the **UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014** standard.
The governor in the Quasar-T25 assembly is of the "on-board" type. This means that the governor moves along with the car. The assembly is anchored to the frame's upright by four screws. The return part will be anchored to the upright at the height determined by the installer.

该系统由：
- **SD-BOX** 信号控制箱
- **QUASAR T-25/ T-25UD** 系列双向限速器 (含意外移动系统)
- **ASG / ASG UD** 系列双向渐进式安全钳和联动机构
该系统的功能是防止轿厢在厅门打开状态下意外移动。简称为 UCM。
该系统设计符合 **UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014** 的标准要求
该限速器随轿厢一起运动



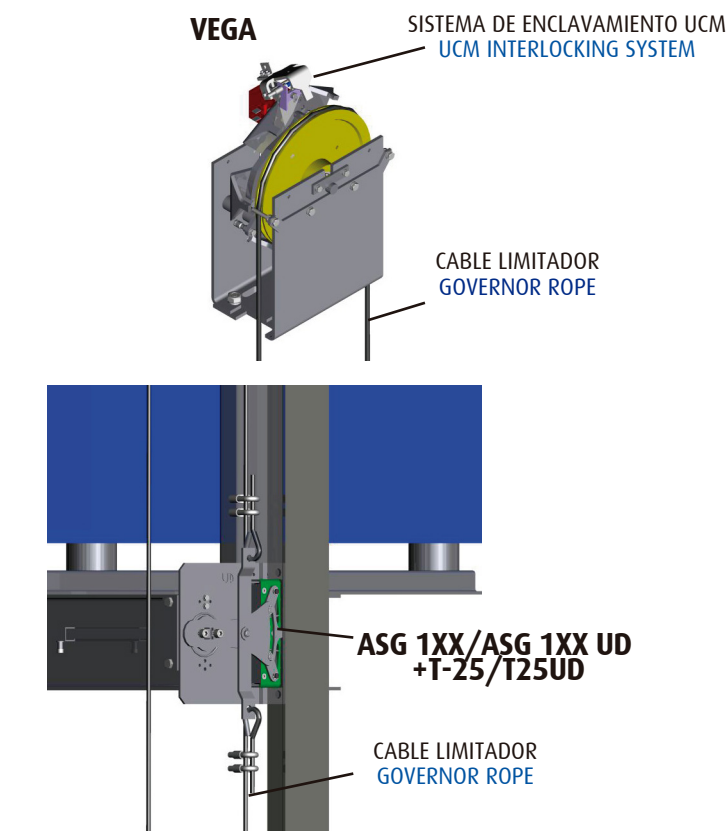
SD-BOX + VEGA + ASG /ASG UD + T-25 / T-25UD



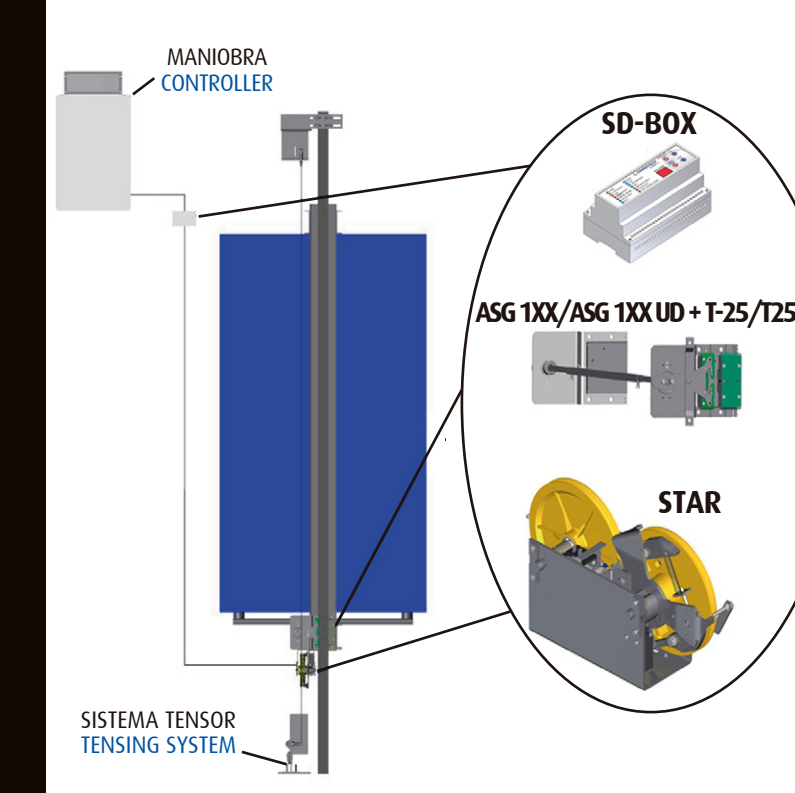
Este sistema se compone por:
- Caja de control de señales **SD-BOX**.
- Limitador de velocidad **VEGA**.
- Paracaídas progresivo **ASG 1XX/ASG 1XX UD + T-25/T25UD**.
Dicho sistema funciona como un sistema completo de protección frente a movimientos incontrolados de la cabina con puerta abierta, también conocido como UCM.
Este conjunto cumple con la norma **UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014**.
El limitador se amarra directamente a la losa en el cuarto de máquinas o en la parte superior del hueco del ascensor, unido mediante el cable a su polea tensora ubicada en el foso. Dicha polea tensora se amarra mediante bridas a la guía.

This system is made up of:
- **SD-BOX** signal control box.
- **VEGA** overspeed governor.
- **ASG 1XX/ASG 1XX UD + T-25/T25UD** progressive safety gear.
This system operates as a complete system of protection against car uncontrolled movements with the door open, also known as UCM.
This unit complies with the **UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014** standard.
The governor is directly anchored to the slab in the machine room or to the upper part of the lift shaft, linked to its tensioning pulley in the pit via the rope. This tensioning pulley is anchored to the guide rail by means of clamps.

该系统由：
- **SD-BOX** 信号控制箱；
- **VEGA** 系列双向限速器(含意外移动系统)；
- **ASG / ASG UD** 系列单向/双向渐进式安全钳和联动机构；
该系统的功能是防止轿厢在厅门打开状态下意外移动。该系统设计符合：**UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014** 的标准要求。
限速器可直接固定在机房的地板或者在电梯井的顶部。



SD-BOX + STAR + ASG /ASG UD + T-25 / T-25UD



Este sistema se compone por:
- Caja de control de señales **SD-BOX**.
- Limitador de velocidad **STAR**.
- Paracaídas progresivo **ASG 1XX/ASG 1XX UD + T-25/T25UD**.
Dicho sistema funciona como un sistema completo de protección frente a movimientos incontrolados de la cabina con puerta abierta, también conocido como UCM.
Este conjunto cumple con la norma **UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014**.
El limitador de velocidad Star se coloca en la cabina o chasis del ascensor desplazándose solidariamente a estos. Pudiéndose eliminar, gracias a ello, el limitador del cuarto de máquinas y la polea de reenvío en el foso. El limitador se desplaza mientras que el cable permanece fijo, amarrado al techo del hueco y al foso mediante un sistema tensor.

This system is made up of:
- **SD-BOX** signal control box.
- **STAR** overspeed governor.
- **ASG 1XX/ASG 1XX UD + T-25/T25UD** progressive safety gear.
This system operates as a complete system of protection against car uncontrolled movements with the door open, also known as UCM.
This unit complies with the **UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014** standard.
The Star overspeed governor is fitted in the lift's car or frame and moves together with them. Therefore, the governor in the machine room and the diverter pulley in the pit can be eliminated. The governor moves whereas the rope remains fixed attached to the pit via a tensioning system.

该系统由：
- **SD-BOX** 信号控制箱；
- **STAR** 系列双向限速器 (含意外移动系统)；
- **ASG / ASG UD** 系列单向/双向渐进式安全钳和联动机构。
该系统的功能是防止轿厢在厅门打开状态下意外移动。该系统设计符合：**UNE-EN 81-20:2014 & UNE-EN 81-50:2014** 的标准要求。
限速器安装在轿厢底部，这样节省了大量空间。

